



**BTSZ 400, BTSZ 400 INOX, BTSZ 400 SPECIAL,
BTSZ 600 SPECIAL, NEPTUN, NEPTUN INOX**



DE	GEBRAUCHSANWEISUNG
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS
GB	OPERATING INSTRUCTIONS
FR	MANUEL UTILISATEUR
RO	INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE
CZ	NÁVOD K OBSLUZE
SK	UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI
HR	UPUTE ZA UPOTREBU
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
FI	KÄYTTÖOHJEET
IT	MANUALE D'USO
SE	BRUKSANVISNING
NO	BRUKSANVISNING

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! A szivattyú motor hűtését a szállított folyadék végzi. A hűtőfolyadék áramlását egy ø2 mm-es furaton keresztül a paláston végig csorgó folyadékkal biztosítjuk. Ez nem a szivattyú hibás voltát, hanem a megfelelő motorhűtést jelzi.



Tartalomjegyzék

1. Fejezet: Általános tudnivalók
2. Fejezet: Alkalmazási határok
3. Fejezet: Beszerelés
4. Fejezet: Elektromos bekötés - Üzembehelyezés
5. Fejezet: Karbantartás, hibakeresés
6. Fejezet: Garancia

Figyelmeztetés a személyi és tárgyi biztonság megőrzése érdekében.

Fordítsanak különleges figyelmet az alábbi jelekkel ellátott feliratokra.



VESZÉLY

A műszaki berendezéseket a gyermekek elől gondosan el kell zárni!



VESZÉLY

Áramütés veszélye.

Az elektromos szivattyú nem alkalmas gyúlékony vagy veszélyes folyadékok szivattyúzására.



VESZÉLY

Mindenképpen kerülje el a szivattyú száraz üzemeltetését!



FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztet, hogy az előírások figyelmen kívül hagyása a szivattyú és/vagy a berendezés károsodásához vezethet!

1. Fejezet: ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

FIGYELEM! A beszerelés megkezdése előtt olvassák el figyelmesen ezt a használati utasítást!

Az előírás be nem tartásából származó károsodást nem fedi a jótállás!

Gondosan őrizze meg ezt használati utasítást. Problémák esetén, mielőtt az ügyfélszolgálathoz fordulna, szíveskedjen ellenőrizni, hogy a használat során nem követett-e el valamilyen hibát, illetve olyan okról van-e szó, amely nem a berendezés működésével kapcsolatos.

Minden elektromos szivattyú az összeszereléskor a legnagyobb gonddal van ellenőrizve és becsomagolva!

A vásárláskor ellenőrizze, hogy a szivattyú a szállítás során nem sérült-e meg! Esetleges károsodások esetén azonnal értesítse az üzletet, de mindenképpen a vásárlás időpontjától számított 8 napon belül!

2. Fejezet: ALKALMAZÁSI HATÁROK

Az ELPUMPS KFT BTSZ 400, BTSZ 400 INOX, BTSZ 400 SPECIAL, BTSZ 600 SPECIAL, NEPTUN, NEPTUN INOX szivattyúi alkalmasak darabos szennyeződést tartalmazó szennyvizek szivattyúzására. Használhatók állandó és ideiglenes telepítésben is, különösen alkalmasak szennyvízgyűjtő aknáknak és biológiai derítők ürítésére.



FIGYELMEZTETÉS

A szivattyú nem alkalmas sós víz, csiszoló anyagokat tartalmazó, gyúlékony, robbanékony vagy veszélyes folyadékok szivattyúzására!



FIGYELMEZTETÉS

Szigorúan kerülni kell a szivattyú száraz üzemeltetését!

Műszaki adatok

Típus	BTSZ 400	BTSZ 400 INOX	BTSZ 400 SPECIAL	BTSZ 600 SPECIAL
Hálózati feszültség / Frekvencia	230 V ~ - 50Hz			
Teljesítményfelvétel	1200 W	1200 W	1200 W	1600 W
Védelem típusa / Szigetelés osztálya	IP 68/F			
Nyomócső csatlakozása	1 ½"			
Maximális folyadékszállítás	24000 l/h	24000 l/h	24000 l/h	32000 l/h
Maximális emelőmagasság	10 m	10 m	11 m	12 m
Maximális merülési mélység	3 m			
Tápvezeték	10 m H07RNF			
Tömeg	13 kg	13,5 kg	12,5 kg	15 kg
A szivattyúzott szilárd testek max. mérete	35 mm			
A szivattyúzott folyadék maximális hőmérséklete	35 °C folyamatos üzemben			
Az óránkénti bekapcsolások maximális száma	20 – egyenletesen elosztva			
Minimális vízfelvételi szint (A)*	100 mm			
Minimális beszívási szint (B)*	40 mm			
Indulási szint (C)*	450 mm			
Leállítási szint (D)*	250 mm			

A minimális vízfelvételi szint a nyomócsőnk teljesen elmerült állapotának felel meg.

Típus	NEPTUN INOX	NEPTUN
Hálózati feszültség / Frekvencia	230 V ~ - 50Hz	
Fordulatszám	2800 1/min	
Felvett teljesítmény	800 W	
Érintésvédelmi osztály	I.	
Védettség	IPX 8	
Üzem jellege	állandó	
Üzemi helyzet	függőleges	
Tömeg	5 kg	8 kg
Maximális folyadékszállítás	15000 l/h	
Maximális emelőmagasság	9 m	
Nyomócső csatlakozása	1 1/4"	
Tengelytömítés	rögös tömítőgyűrű + FAX12	
Zajszint (1,5 m távolságban)	72 dB	



VESZÉLY

Ezen sorozat szivattyúi nem alkalmasak medencékben való használatra, ha személyek tartózkodnak a vizes közegben!

Ha a szivattyút halas medencében, folyamatos üzemen használja, a szivattyú tömítéseit félévente ellenőrizze (agresszív anyagokat tartalmazó víz miatt)! Fordítson figyelmet a szivattyú által engedélyezett maximális szemcseméretre is, valamint tegyen megfelelő óvintézkedést, hogy a szivattyú ne tudja beszívni a halakat!

3. Fejezet: BESZERELÉS



VESZÉLY

Áramütés veszélye.

A beszereléssel kapcsolatos minden műveletet a szivattyúnak a hálózathoz való kikapcsolt állapotában kell elvégezni!



VESZÉLY

Súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében szigorúan tilos a feszültség alatt lévő szivattyúba belenyúlni!

A szivattyú szállítására és felemelésére használja az arra a célra szolgáló fogantyút. Merev csővezetékkel elvégzett rögzített telepítés esetén ajánlott egy visszacsapó-szelep beszerelése, hogy elkerülje a folyadék visszaáramlását a szivattyú leállításakor; egy gyorszárási csatlakozónak a megfelelő helyre való beszerelése elősegíti a tisztítási és karbantartási műveletek elvégzését.

A gyűjtőakna mérete akkora legyen, amely lehetővé teszi a legkisebb számú óránkénti beindítást (Lásd: Alkalmazási határok – Műszaki adatok)!

Ideiglenes használat esetén hajlékony nyomóvezeték használata ajánlott, mely egy tömlővégen keresztül van a szivattyúhoz kötve. A szivattyú vízbe merítéséhez használjon kötelet, melyet a fogantyúhoz kell erősíteni! Az ELPUMPS KFT. BTSZ 400, BTSZ 400 INOX, BTSZ 400 SPECIAL, BTSZ 600 SPECIAL, NEPTUN, NEPTUN INOX szivattyúi előre beállított úszókapcsolóval vannak felszerelve. A beállítást úgy módosíthatja, hogy növeli vagy csökkenti az úszókapcsoló kábelének hosszát, a fogantyún található fészekben csúsztatva azt.



FIGYELMEZTETÉS

Megbizonyosodni, hogy a minimum szinten az úszókapcsoló leállítja-e a szivattyút!



FIGYELMEZTETÉS

Megbizonyosodni, hogy az úszókapcsoló mozgásában nem ütközik-e semmiféle akadályba!



FIGYELMEZTETÉS

A szivattyút stabil felületre kell telepíteni! Ne helyezze a szivattyút közvetlenül kövekre, vagy homokra!

A medencékben, állóvizekben, tavakban, szökőkutakban vagy hasonló helyeken használt szivattyúkat biztonsági kapcsolóval kell ellátni. Szíveskedjék villanyszerelőhöz fordulni!

4. Fejezet: ELEKTROMOS BEKÖTÉS – ÜZEMBEHELYEZÉS



FIGYELMEZTETÉS

Megbizonyosodni, hogy az elektromos szivattyú tábláján szereplő feszültség és frekvencia megegyezzen a táphálózatával!



VESZÉLY

Áramütés veszélye.

A beszerelésért felelős személynek kell megbizonyosodnia arról, hogy az elektromos táprendszer el van-e látva egy hatékony földelő berendezéssel, az érvényben lévő normatívák szerint!



VESZÉLY

Áramütés veszélye.

Megbizonyosodni, hogy az elektromos táprendszer el legyen látva egy nagy érzékenységu áram-védőkapcsolóval (FI relé 30mA DIN VDE 01100T739)!



A tápkábelt kizárólag szakképzett személy cserélheti ki, az eredetivel azonos minőségű kábelre!

Földelés

A tápkábel csatlakozó dugója földeléssel van ellátva (2+föld), így a földelés a csatlakozó dugónak a konnektorba való bedugásával történik.

Túlterhelés-védelem

Az ELPUMPS KFT. BTSZ és NEPTUN sorozat szivattyúi egy beépített termikus motorvédővel vannak ellátva. Túlterhelés esetén a szivattyú leáll, miután lehűlt, a motor automatikusan újraindul. (Az okokért és az arra vonatkozó megoldásokért lásd! a Hibakeresés 4. pontot!)

Az üzembe helyezéshez dugja be a szivattyú csatlakozó dugóját egy 230 V-os váltakozó áramú, földelt konnektorba!

FIGYELEM! A szivattyú akkor indul be, ha az úszókapcsoló elérte az indítási szintet!

5. Fejezet: KARBANTARTÁS ÉS HIBAKERESÉS

Normális körülmények között az ELPUMPS KFT. BTSZ és NEPTUN sorozatok szivattyúinak nincs szükségük karbantartásra. Alkalmanként szükség lehet a hidraulikus rész tisztítására, vagy a járókerék kicserélésére.



Bármilyen karbantartási munka elvégzése előtt az elektromos szivattyút ki kell kötni az elektromos hálózatról!

MEGHIBÁSODÁS	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
1) Az elektromos szivattyú nem szolgáltat vizet, a motor nem forog.	1) Nincs tápfeszültség. 2) A csatlakozó dugó nincs jól bedugva. 3) A biztonsági kapcsoló működésbe lépett. 4) A járókerék elakadt.	2) Ellenőrizze, hogy van-e tápfeszültség és jól dugja be a villásdugót! 3) Állítsa vissza a kapcsolót. Ha újra működésbe lépne, forduljon egy szakképzett villanyszerelőhöz! 4) Szabadítsa meg a szivattyú-kereket az esetleges

	5) A motor vagy a kondenzátor megsérült.	eltömődésektől! 5) Forduljon a javítószerelőhöz!
2) A szivattyú nem szolgáltat vizet, a motor forog.	1) A szívóoldal eldugult. 2) A visszacsapó szelep elekadott. 3) A szivattyúhengerben levegő van.	1) Tisztítsa meg a szívóoldalt! 2) Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szelepet! 3) Többször ismételje meg a beindítást, hogy az összes levegő el tudjon távozni.
3) A szivattyú korlátozott vízmennyiséget szolgáltat.	1) A szívóoldal eldugult. 2) A csővezeték eldugult. 3) A járókerék elhasználódott.	1) Tisztítsa meg a szívóoldalt! 2) Távolítsa el az eldugulás okait! 6) Forduljon a javítószerelőhöz!
4) Kihagyó üzemelés.	1) Darabos szennyeződés akadályozza meg a járókerék szabad forgását. 2) A folyadék hőmérséklete túl magas. 3) A töréshatáron kívüli tápfeszültség. 4) Túl sűrű folyadék. 5) A motor meghibásodott.	1) Távolítsa el az idegen testeket! 3) A fémtáblácska előírása szerinti feszültség alá helyezze a szivattyút! 4) Higítsa fel a szivattyúzott folyadékot! 5) Forduljon a javítószerelőhöz!

FIGYELEM!

Ez a készülék kizárólag háztartásban, hobby célra használható!

A hálózati dugót száraz helyen csatlakoztassuk a hálózathoz!

6. Fejezet: GARANCIA

A jelen készüléket a legmodernebb eljárásokkal gyártották és vizsgálták felül. A viszonteladó jótáll az anyagok és a gyártás tökéletes állapotáért, azon ország törvényeinek tiszteletben tartásával, melyben a készüléket vásárolták! A jótállás ideje a vásárlás napjától lép életbe, a következő feltételekkel:

A garancia ideje alatt minden hiba, amely anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza, költségmentesen kerül kijavításra. A reklamációt a hiba megállapítása után azonnal jelezze.

Amennyiben a javítás(ok), vagy a készülék cseréje nem vezetne a gyártó által megállapított használhatóság eléréséhez, a vevő csak abban az esetben követelheti

az eladás napjától számított 6 hónapon belül az eladási ár csökkentését, vagy az eladási szerződéstől visszaléphet!

A garancia érvényét veszíti a készülékbe történő – a vevő, vagy más személy által elkövetet – beavatkozás esetén! Mindazon károk, amelyek helytelen használatból vagy kezelésből, helytelen felállításból vagy tárolásból, szakszerűtlen csatlakozásból vagy felszerelésből, valamint erőszakos behatolásból, vagy egyéb külső behatolásból keletkeznek, nem esnek a garancia hatálya alá!

Fenntartjuk magunknak a jogot a meghibásodott alkatrészek kijavítására vagy kicserélésére, vagy a készülék cseréjére. A kicserélt, meghibásodott alkatrészek a tulajdonunkat képezik!

Mindenféle kárigény kizárva, amennyiben az nem a gyártó szándékosságából vagy durva gondatlanságából ered!

A garancia alapján semmiféle messzemenő igény nem áll fenn. A garanciális igényt a vásárló a vásárlásslétszámlájával köteles igazolni. A garanciális igény csak abban az országban érvényes, ahol a készüléket vásárolták!

Útmutatások:

- Amennyiben készüléke nem üzemelne rendesen, úgy vizsgálja meg először azt, hogy az nem egyéb okok, mint pl.: az áramellátás kimaradása, vagy helytelen kezelés miatt történt-e!
- Kérjük, ügyeljen arra, hogy a meghibásodott készülékhez minden esetben mellékelje a következő papírokat:
 - a vásárlás számlája
 - a keletkezett hiba leírása (a pontos hibaleírás megkönnyíti számunkra a gyors javítást)

A garanciális igényekkel, zavarok vagy alkatrészigény esetén kérjük, forduljon személyesen vagy telefonon az eladó áruházhoz!

FELESLEGESSÉ VÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK HULLADÉKKÉNT VALÓ ELTÁVOLÍTÁSA (Használható az Európai Unió és egyéb országok szelektív hulladékgyűjtési rendszerében)



Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagoláson azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai készülékek gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékek helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék

újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakóhelyén illetékeshez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

A csomagolóanyagokra vonatkozó információk

Az elhasznált csomagolóanyagokat az anyagnak megfelelő hulladékgyűjtőbe dobja ki.

NYILATKOZAT

Az ELPUMPS KFT.
4900Fehérgyarmat
Vasvári P.u.65
Magyarország

a TÜV Rheinland vizsgálata alapján tanúsítja a termék CE megfelelőségét (azaz, hogy a termék megfelel a vonatkozó európai normatíváknak) valamint, hogy a BTSZ..... típusú, és gyártási számú merülőszivattyú az adattáblán és a „Vásárlási tájékoztató”-ban megadott műszaki adatoknak megfelel.

Gyártási szám:.....

Aláírás

PH

MEO